



Webbasiertes  
Übersetzen & Reviewen  
powered by STAR



CLM WebEdit

# CLM WebEdit

## Teamarbeit in Echtzeit

### Übersetzungen online erstellen und freigeben

Mit CLM WebEdit können Benutzer einfach online und dezentral arbeiten. Damit wird Teamarbeit effizient unterstützt: Prozessbeteiligte können ohne Einarbeitungsaufwand schnell in Arbeitsabläufe und Systeme eingebunden werden; Arbeitsergebnisse sind sofort für alle Berechtigten verfügbar.

CLM WebEdit unterstützt zwei Arbeitsszenarien: Übersetzen und Reviewen. Die Benutzeroberflächen sind genau auf die jeweiligen Bedürfnisse zugeschnitten.

### Navigation mit vollem Kontext

Die Navigation von CLM WebEdit ist so konzipiert, dass Sie sich auf das Wesentliche konzentrieren können: Über Symbole „springen“ Sie zu den Textsegmenten, die für Sie relevant sind – behalten aber jederzeit den vollen Überblick.

Damit können Sie die Ausgangstext und Übersetzung besser und schneller beurteilen, weil Sie jederzeit wissen, in welchem Kontext das Segment verwendet wird.

### Synchronisierte Seitenlayout-PDFs

Mit der synchronisierten PDF-Anzeige von CLM WebEdit wird die Navigation noch einfacher: Sie zeigt die aktive Textstelle automatisch im Seitenlayout an – oder Sie klicken einfach auf eine Stelle im PDF und CLM WebEdit springt direkt zum entsprechenden Textsegment. Damit Sie jederzeit mit den neuesten PDFs arbeiten, können Sie das zielsprachliche Seitenlayout-PDF mit einem einzigen Mausklick generieren lassen.

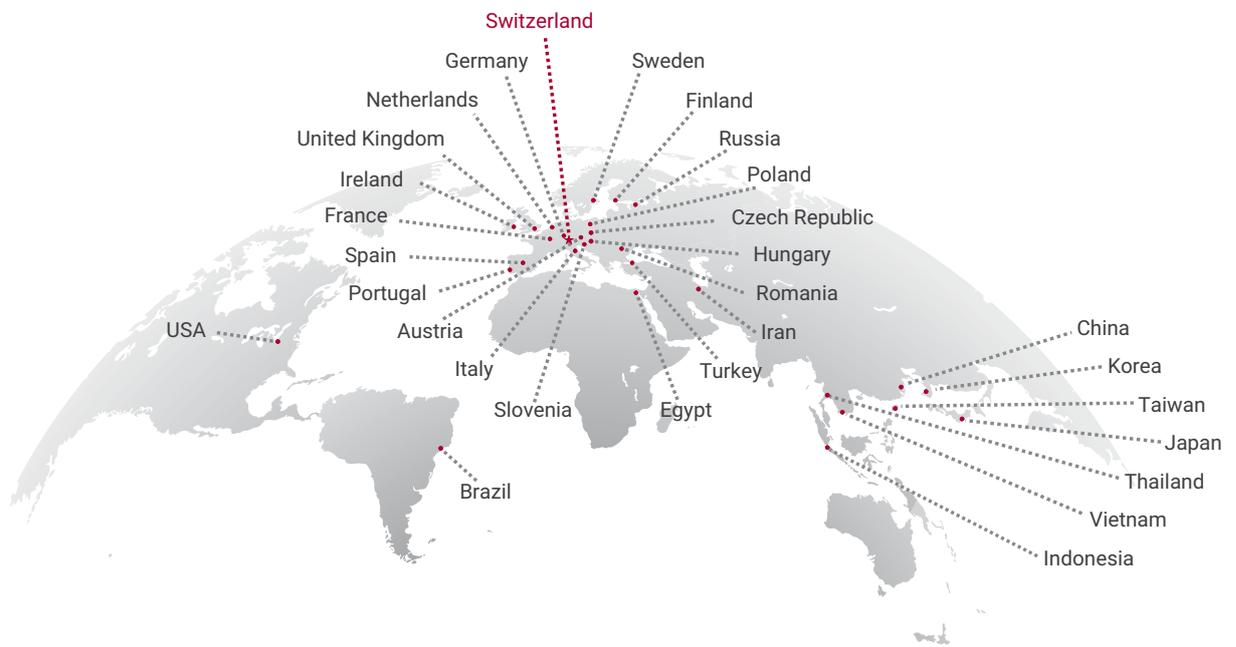
### Bearbeitungsstände übersichtlich vergleichen

Ein Segment kann eine bewegte Vergangenheit haben. Deshalb können Sie in CLM WebEdit alle Bearbeitungsstände vergleichen, Änderungen erkennen, die „Historie“ nachvollziehen und falls notwendig – einfach wieder auf einen früheren Bearbeitungsstand zurücksetzen.

# Ihre Vorteile im Überblick

- Weltweiter Browser-Zugriff über Internet oder Intranet ohne lokale Installation
- Teamarbeit auf Segmentebene
- Umfangreiches Tracking, vollständige Segmenthistorie und umfassende Transparenz in Transit
- Flexible Konfiguration von Rechten und Funktionen
- Kurze Time to Market durch schnelle Übersetzungsprozesse
- Schnelle Einbindung von Experten aus jedem Fachgebiet und Zielmarkt
- Flexible Lizenzmodelle (Onsite, Floating, IaaS, SaaS)
- Weltweite Supportorganisation (First-, Second- und Third-Level)
- Voller Kontext durch synchronisierte Seitenlayout-PDFs
- Komfortables Online-Editieren
- Synchronisierte Terminologie aus Projektwörterbüchern
- Übersetzungsvorschläge aus Translation Memory und maschineller Übersetzung
- Einfacher Zugang und schnelle Bearbeitung von Kleinprojekten
- Individuell konfigurierbare Ansichten
- Übersetzungen unkompliziert prüfen und freigeben
- Komfortables Online-Editieren einschließlich Suchen-Ersetzen-Funktionen
- Segmentgenaue Kommentarfunktionen für Lektoren und Projektmanager
- Nachvollziehbare Segmenthistorie mit Vergleich verschiedener Bearbeitungsstände





[www.star-group.net](http://www.star-group.net)

STAR-Group – Your single-source communication partner for products and services